# IMPERDIBILI / IMPRESCINDIBLES

## FOLKLORE/EVENTI
## FOLCLORE/EVENTOS

Il Pays du Centre è una terra di folklore! Durante tutto l'anno, la regione si anima al ritmo delle sue tradizioni. Tra di esse, vi è il celebre Carnevale di Binche, riconosciuto come patrimonio mondiale dall UNESCO! Sono tanti gli eventi che si tengono durante tutto l'anno negli 11 comuni di questa regione. Per non lasciarvi sfuggire nulla, chiedete gratuitamente la nostra agenda turistica o navigate sul nostro sito internet!

El Pays du Centre... ¡Tierra de folclore! Durante todo el año, la región vibra al ritmo de sus tradiciones. Entre ellas, el famoso Carnaval de Binche, declarado patrimonio por la UNESCO. Numerosos eventos amenizan la vida de sus 11 comunas a lo largo del año. Para no perderse nada, ¡solicite de forma gratuita nuestra agenda turística o visite nuestra web!

## PATRIMONIO MONDIALE DELL'UNESCO / PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO

24 27 44

© WBT Bruno Dalimonte

© G. Focant

## I CANALI E I LORO TESORI / LOS CANALES Y SUS TESOROS

9 23 24

© Aerialmedia

© Arthurs H.

## CASTELLI ED EDIFICI DI INTERESSE / CASTILLOS Y EDIFICIOS DESTACADOS

1 14 15 20 44

© M. Nasser

© WBT Bruno Dalimonte

## P.A.R.C. - MUSEI DEL PAYS DU CENTRE / MUSEOS DEL PAYS DU CENTRE

P.A.R.C. è il polo museale del Pays du Centre. Otto istituzioni fondamentali accolgono, insieme, la collezione più vasta della Vallonia, comprendente una grande varietà di correnti, tematiche e periodi. Alcune di esse sono circondate da parchi e giardini che vi sorprenderanno per la quiete e la bellezza che li caratterizzano. Per maggiori informazioni, visitate il sito internet **www.parcmuseum.be**

P.A.R.C. es el conjunto museístico del Pays du Centre. Se trata de ocho instituciones imprescindibles que albergan, en su conjunto, la colección más importante de Valonia, que recorre una gran variedad de corrientes, temáticas y periodos, así como sendos parques y jardines que conquistan por su tranquilidad y belleza. Para más información, visite la web **www.parcmuseum.be**

## P.A.R.C. - MUSEI DEL PAYS DU CENTRE / P.A.R.C. - MUSEOS DEL PAYS DU CENTRE

15 27 28 29 30 32 36 47

© J-P Rémy

© Keramis

## PATRIMONIO RELIGIOSO / PATRIMONIO RELIGIOSO

4 46 52

© O.T. Soignies

© Arthurs H.

## PASSEGGIATE E SVAGHI / PASEOS Y OCIO

7 16 26 33 35 41

© Utopix

© C. Carpentier

## PASSEGGIATE / PASEOS

Il Pays du Centre, oltre ad essere attraversato da corsi d'acqua, è solcato da numerosi percorsi RAVeL e Pre-RAVeL che ne fanno un paradiso per gli appassionati di marcia, ciclismo e coloro che desiderano semplicemente respirare un po' d'aria fresca!

Noleggiate una bicicletta a Centrissime, la Maison du Tourisme du Pays du Centre (ente turistico competente per il Pays du Centre), o in uno dei numerosi punti di noleggio.

E se desiderate avere consigli per una passeggiata, chiedete le nostre guide, le nostre cartine gratuite o informatevi sulla rete Punti-nodo nel Cuore dell'Hainaut Vhello. Vi diamo appuntamento su **www.vhello.be**

Atravesada por cursos de agua de uno a otro extremo, la región de Pays du Centre atesora numerosos itinerarios RAVeL y Pré-RAVeL que la convierten en un verdadero paraíso para los senderistas, ciclistas y quienes sueñen, simplemente, con respirar aire fresco y puro.

Alquile una bicicleta en Centrissime, la Maison du Tourisme du Pays du Centre (Casa de Turismo del Pays du Centre) o en uno de los muchos puntos de alquiler.

¿Busca ideas para sus paseos? Pida a nuestros guías nuestros mapas gratuitos o descubra la red de nodos de Cœur du Hainaut Vhello. Infórmese en **www.vhello.be**

## DA DEGUSTARE! / ¡A DEGUSTAR!

21 48 50

LA GUIDA
" Les Artisans de produits de bouche du Pays du Centre!"
(Gli Artigiani dei prodotti gastronomici del Pays du Centre) è disponibile sul sito della Maison du Tourisme: **www.centrissime.be**

LA GUÍA
« Les Artisans de produits de bouche du Pays du Centre » !
«Los artesanos de los productos gastronómicos del Pays du Centre» está disponible en la web de la Maison du Tourisme (Casa de Turismo): **www.centrissime.be**

© Arthurs H.

Alloggi per tutte le esigenze con un'ampia scelta di hotel, agriturismi, B&B e campeggi.

Alojamiento para todos con una amplia oferta de hoteles, casas rurales y campings.

## PUNTI INFORMAZIONI TURISTICHE / PUNTOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

**A VISIT LA LOUVIÈRE:**
Place Jules Mansart, 21/22 - 7100 La Louvière / T : +32(0)64/26.15.00
www.visitlalouviere.be

**B UFFICIO TURISTICO DI / OFICINA DE TURISMO DE BINCHE:**
Grand-Place, 5 - 7130 Binche / T : +32(0)64/31.15.80 / www.binchetourisme.be
tourisme@binche.be

**C UFFICIO TURISTICO DI / OFICINA DE TURISMO DE BRAINE-LE-COMTE:**
Grand-Place, 39 - 7090 Braine-Le-Comte / T: +32(0)67/87.48.88
www.tourisme-braine-le-comte.be / officedutourisme@7090.be

**D AMMINISTRAZIONE COMUNALE DI / ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL DE CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT:**
Place de l'Hôtel de Ville, 16 - 7160 Chapelle-lez-Herlaimont
T: +32(0)64/43.13.33 / www.chapelle-lez-herlaimont.be / accueil@7160.be

**E AMMINISTRAZIONE DI / ADMINISTRACIÓN DE ECAUSSINNES:**
Grand-Place, 3 - 7190 Ecaussinnes / T: +32 (0)67/79.47.06
tourisme@ecaussinnes.be / www.ecaussinnes.be

**F AMMINISTRAZIONE COMUNALE DI / ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL DE ESTINNES:**
Chaussée Brunehault, 232 - 7120 Estinnes / T : +32 (0)64/31.13.18
www.estinnes.be / tourisme@estinnes.be

**G UFFICIO TURISTICO DI / OFICINA DE TURISMO DE LE ROEULX:**
Grand'Place, 1 - 7070 Le Roeulx / T : +32(0)64/31.07.60
www.leroeulxtourisme.be / tourisme@leroeulx.be

**H AMMINISTRAZIONE COMUNALE DI / ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL DE MANAGE:**
Place Albert 1er, 1 - 7170 Manage / T : +32 (0)64/51.82.11 / +32 (0)64/51.82.55
www.manage-commune.be / info@manage-commune.be

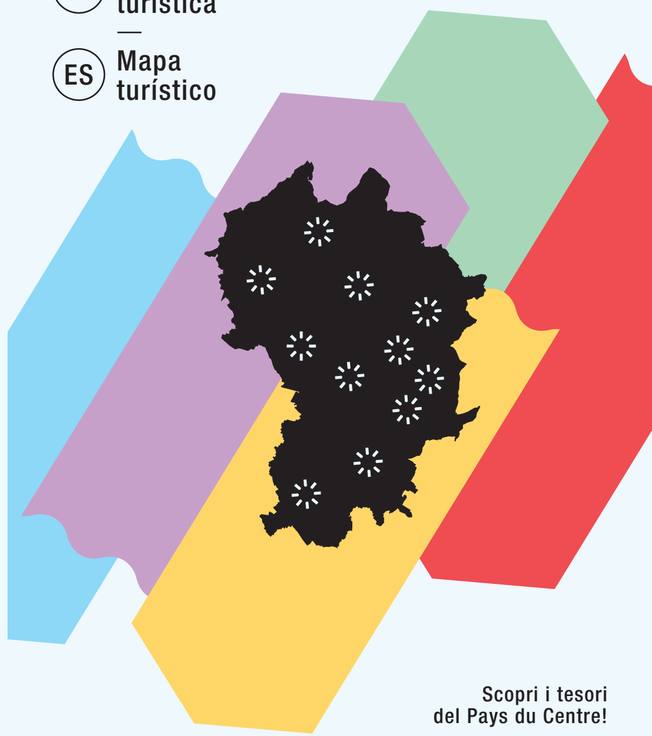
**I UFFICIO TURISTICO DI / OFICINA DE TURISMO DE MORLANWELZ:**
Chaussée de Mariemont, 71 - 7140 Morlanwelz / T : +32(0)64/54.03.08
www.morlanwelz.be / tourisme@morlanwelz.be

**J UFFICIO TURISTICO DI / OFICINA DE TURISMO DE SENEFFE:**
Place Penne d'Agenais, 13 - 7180 Seneffe / T : +32 (0)64/52.17.30
www.seneffe.be

**K UFFICIO TURISTICO DI / OFICINA DE TURISMO DE SOIGNIES:**
Rue du Lombard, 2 - 7060 Soignies / T: +32(0)67/34.73.76 / www.soignies.be
www.visitsoignies.be

IT Cartina turistica
—
ES Mapa turístico

Provincia di Hainaut | Provincia de Hainaut



Centrissime TOURISME AU PAYS DU CENTRE

Scopri i tesori del Pays du Centre!
—
¡Descubra los tesoros del Pays du Centre!

## 52 PUNTI D'INTERESSE TURISTICO PER VISITARE OGNI ANGOLO DEL PAYS DU CENTRE!

Scoprite una regione ricca di fascino, solcata da numerosi **canali** e che custodisce un patrimonio sorprendente, siti iscritti nel patrimonio mondiale dall'**UNESCO**, i celebri **ascensori per imbarcazioni** centenari del "Canal du Centre" storico, il colossale ascensore di Strépy-Thieu, i **musei** insoliti e imperdibili del P.A.R.C., un folklore ricco e inebriante. Potete visitare anche **castelli**, **birrifici** e **vigneti**.

## I 52 PUNTOS DE INTERÉS TURÍSTICO PARA CONOCER TODOS LOS RINCONES DEL PAYS DU CENTRE!

Una región cargada de encanto, surcada por numerosos **canales** y hogar de un patrimonio sorprendente, parajes declarados patrimonio mundial por la **UNESCO**, los famosos y centenarios **ascensores hidráulicos** del histórico Canal du Centre, el ascensor gigante de Strépy-Thieu, los insólitos e imprescindibles **museos** de P.A.R.C., un folclore tan rico como apasionante. Visite también los **castillos**, **viñedos** y **cervecerías**.

## CONTATTO / CONTACTO

**CENTRISSIME - Tourisme au Pays du Centre**
Place J. Mansart, 21/22 - 7100 La Louvière
Tel : +32 (0)64/26.15.00
info@centrissime.be
**www.centrissime.be**

Editore Responsabile / Editor Responsable: Noémie Nanni
Graphic design : heureux studio / Photos back cover © Vhello_Utopix

Con el apoyo de:

# PUNTI D'INTERESSE / PUNTOS DE INTERÉS

UNESCO · CANALI / CANALES · CASTELLI ED EDIFICI / CASTILLOS Y EDIFICIOS · MUSEI / MUSEOS · TERROIR · PASSEGGIATE E SVAGHI / PASEOS Y OCIO · PATRIMONIO RELIGIOSO / PATRIMONIO RELIGIOSO

**Soignies**

- 1 Castello di Louvignies / Castillo de Louvignies
- 2 Museo del vecchio cimitero / Museo del Viejo Cementerio
- 3 Centro di documentazione della Pietra Blu / Centro de Documentación de la Piedra Azul
- 4 Collegiata Saint-Vincent e Museo del Capitolo / Colegiata de San Vicente y Museo del Capítulo

**Braine-le-Comte**

- 5 Centro acquatico Sportoase / Centro Acuático Sportosse
- 6 Antico convento e chiesa dei Domenicani / Antiguo Convento e Iglesia de los Dominicanos
- 7 Foresta di La Houssière / Bosque de la Houssière
- 8 Cappella di vetro / Capilla de Cristal
- 9 Piano inclinato di Ronquières / Plano Inclinado de Ronquières

**Ecaussinnes**

- 10 Museo del cappello e della moda / Museo del Sombrero y de la Moda
- 11 Museo della guerra 14-18 e 40-45 / Museo de la Guerra 14-18 y 40-45
- 12 Castello della Follia / Castillo de la Follie
- 13 Museo della vita locale / Museo de la Vida Local
- 14 Roccaforte di Ecaussinnes-Lalaing / Castillo Fortificado de Ecaussinnes-Lalaing

**Seneffe**

- 15 Castello di Seneffe e Museo dell'oreficeria / Castillo de Seneffe y Museo de la Orfebrería
- 16 Parco e giardini della Tenuta del Castello di Seneffe / Parque y Jardines del Dominio del Castillo de Seneffe
- 17 Centro sportivo La Marlette / Centro deportivo La Marlette
- 18 Porto turistico e sosta nautica / Puerto deportivo y base náutica

**Le Roeulx**

- 19 Passeggiata con gli animali a La Ligule / Paseo Zoológico de La Ligule
- 20 Antico ospedale Saint-Jacques / Antiguo Hospital de Saint-Jacques
- 21 Birrificio St-Feuillien / Cervecería St-Feuillien
- 22 Porto turistico di Thieu / Puerto deportivo de Thieu
- 23 Ascensore funicolare di Strépy-Thieu / Ascensor funicular de Strépy-Thieu

**La Louvière**

- 23 Ascensore funicolare di Strépy-Thieu / Ascensor funicular de Strépy-Thieu
- 24 "Canal du Centre" storico e i suoi ascensori per imbarcazioni / El histórido Canal du Centre y sus ascensores hidráulicos
- 25 La "Cantine des Italiens" e il Centro d'interpretazione sull'immigrazione / Cantina de los Italianos y Centro de Interpretación de la Inmigración
- 26 Riserva naturale degli stagni di Strépy / Reserva Natural de los Estanques de Strépy
- 27 Sito minerario di Bois-du-Luc – Museo della Miniera e dello Sviluppo sostenibile / Yacimiento minero de Bois-du-Luc – Museo de la Mina y del Desarrollo Sostenible
- 28 MILL – Museo Ianchelevici / MILL - Museo Ianchelevici
- 29 Centro Daily-Bul & Co / Centro Daily-Bul & C°
- 30 Keramis, Centro della ceramica della Comunità francese / Keramis, Centro de la Cerámica de la Comunidad Francesa
- 31 Centro acquatico "Point d'eau" / Centro Acuático "Le Point d'eau"
- 32 Centro dell'Incisione e dell'immagine stampata / Centro del Grabado y de la Imagen Impresa

**Manage**

- 33 Sito degli stagni Valère / Sitio de los Estanques de Valère
- 34 Centro regionale d'iniziazione all'ambiente di Mariemont / Centro Regional de Iniciación en el Medio Ambiente de Mariemont
- 35 Parco del Museo Reale di Mariemont / Parque del Museo Real de Mariemont

**Morlanwelz**

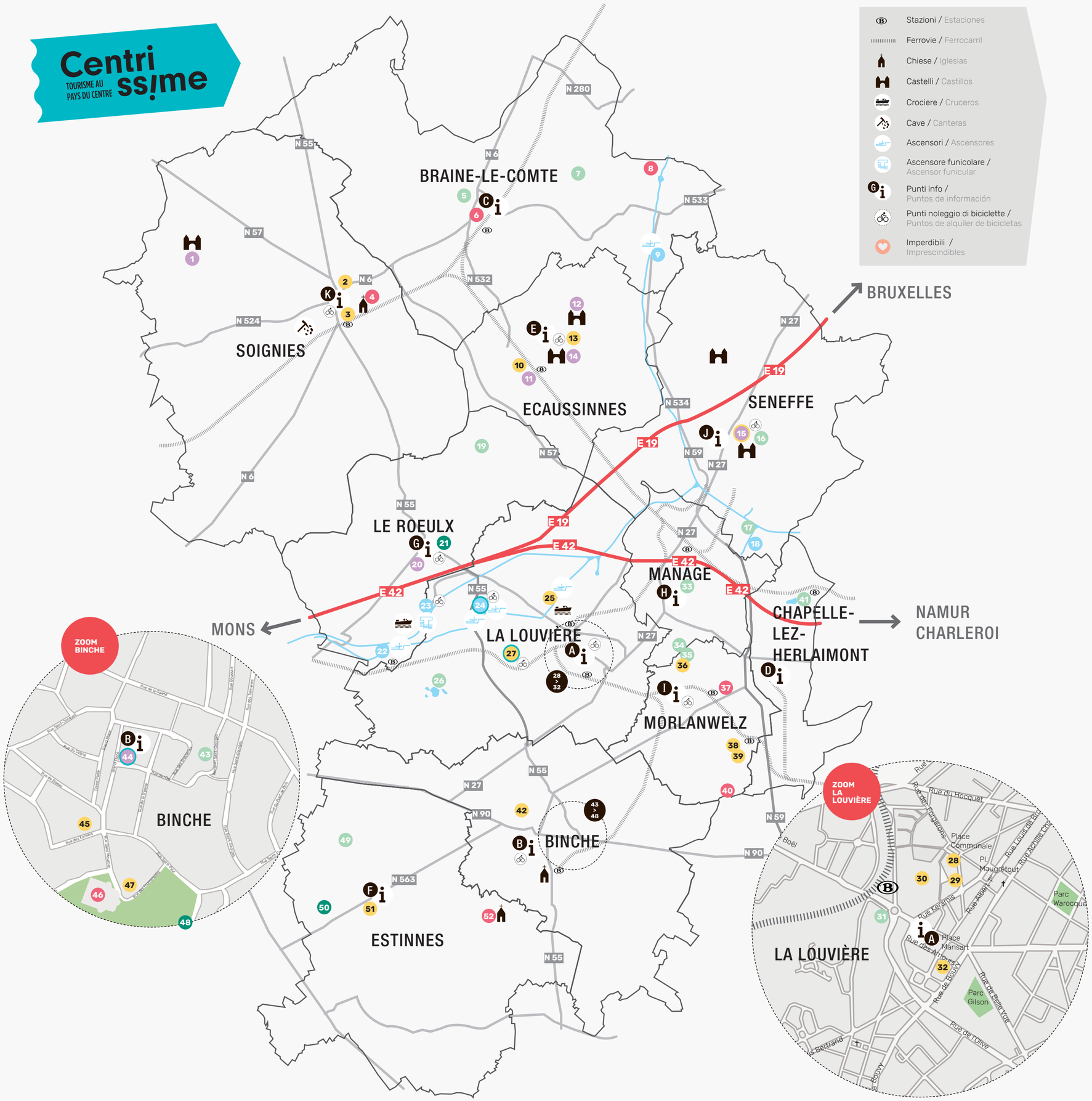
- 35 Parco del Museo Reale di Mariemont / Parque del Museo Real de Mariemont
- 36 Museo Reale di Mariemont / Museo Real de Mariemont
- 37 Priorato di Montaigu / Priorato de Montaigu
- 38 Museo della Haute Haine / Museo de la Haute Haine
- 39 Museo Alexandre-Louis Martin / Museo de Alexandre-Louis Martin
- 40 Cimitero militare di Collarmont / Cementerio Militar de Collarmont

**Chapelle-lez-Herlaimont**

- 41 Centro ricreativo di Claire-Fontaine / Centro Recreativo de Claire-Fontaine

**Binche**

- 42 Museo gallo-romano / Museo Galorromano
- 43 Città medievale e bastioni / Ciudad medieval y murallas
- 44 Torre civica di Binche / Campanario de Binche
- 45 Le Fuseau, Centro del merletto e dei mestieri dell'arte / Le Fuseau, Centro del Encaje y de los Oficios del Arte
- 46 Collegiata Saint-Ursmer / Colegiata de Saint-Ursmer
- 47 Museo internazionale del Carnevale e delle Maschere / Museo Internacional del Carnaval y de la Máscara
- 48 Birrificio artigianale "La Binchoise" / Cervecería artesanal "La Binchoise"

**Estinnes**

- 49 Parco eolico/ Parque eólico
- 50 Vigneto Les Agaises / Viñedo de Les Agaises
- 51 Museo della vita rurale / Museo de la Vida Rural
- 52 Abbazia di Bonne-Espérance / Abadía de Bonne-Espérance